Arriva a Seoul la poesia della casa editrice I Quaderni del Bardo

LECCE – I Quaderni del Bardo Edizioni di Stefano Donno e La Casa della Poesia di Como ODV, nella persona di Stefano Donno editore e vice Presidente della Casa della Poesia di Como, e Laura Garavaglia (Presidente della Casa della Poesia di Como e del Festival Europa in Versi) oltre ad essere invitati ancora una volta come poeti in rappresentanza dell'Italia, sono entusiasti di presentare in anteprima internazionale a Seoul (in occasione del 14° Festival letterario internazionale di Changwon KC World Poetry Festival in Corea del Sud) il progetto di una rivista di poesia unica nel suo genere, un'autentica finestra sulla straordinaria ricchezza della poesia coreana contemporanea, sapientemente tradotta in italiano. Questo progetto editoriale è un incontro tra due mondi letterari, un ponte che collega le profonde emozioni e le storie universali che caratterizzano la poesia coreana con la lingua e la cultura italiana. L'uscita è prevista per il maggio 2024.

La poesia è una delle forme più pure e universali di espressione artistica, capace di attraversare confini e sfidare le barriere linguistiche. Questa rivista è il risultato di un impegno straordinario nel portare avanti questa tradizione, presentando una selezione di poesie coreane contemporanee tradotte con cura e sensibilità in italiano e una sezione dedicata alla critica. I lettori avranno l'opportunità di immergersi in un mondo di parole, immagini e emozioni che trasportano l'anima attraverso il tempo e lo spazio.

La Corea moderna ha visto un'esplosione di creatività poetica, con autori che affrontano temi universali come l'amore, la

natura, la guerra, l’identità e la spiritualità con una freschezza e una profondità sorprendenti. Le poesie in questa rivista cattureranno il cuore e la mente dei lettori, offrendo nuove prospettive su argomenti familiari e introducendo riflessioni uniche sulla condizione umana.

La traduzione della poesia è un atto di grande sfida e bellezza. La traduttrice ha lavorato con passione per catturare l’essenza delle poesie coreane originali, preservando il loro ritmo, la loro musicalità e la loro profondità emotiva. Il risultato è un meraviglioso dialogo tra lingue e culture, una coreografia di parole che ci ricorda quanto la poesia sia in grado di unire le persone.

“Versi Coreani Contemporanei: Una Finestra sulla Poesia della Corea Moderna” è molto più di una semplice rivista di poesia. È un’opportunità per i lettori di immergersi in una cultura letteraria diversa, di esplorare l’anima umana attraverso l’arte della parola e di scoprire le similitudini che ci legano a milioni di chilometri di distanza. È un viaggio emozionante attraverso i confini della lingua e della cultura, che ci ricorda che la bellezza della poesia è davvero universale. Non perdete l’occasione di scoprire la poesia della Corea contemporanea, tradotta in italiano, in questa straordinaria edizione.

La Traduzione è affidata alla Prof. Vincenza D’Urso docente di lingua e letteratura coreana all’Università Ca Foscari di Venezia.

In copertina un’opera del pittore Joung Chang Ki

Contatti: https://stefanodonnoeditoreiqdb.blogspot.com/